

2590 Bundesgesetzblatt Jahrgang 2007 Teil I Nr. 58,
ausgegeben zu Bonn am 28. November 2007

**Gesetz
zum Schutz vor Gefährdung der Sicherheit der
Bundesrepublik Deutschland
durch das Verbreiten von hochwertigen
Erdfernerkundungsdaten
(Satellitendatensicherheitsgesetz — SatDSiG)**

Vom 23. November 2007

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Inhaltsübersicht

Teil 1

Anwendungsbereich

§ 1 Anwendungsbereich
§ 2 Begriffsbestimmungen

Teil 2

**Betrieb eines hochwertigen
Erdfernerkundungssystems**

§ 3 Genehmigung
§ 4 Genehmigungsvoraussetzungen
§ 5 Dokumentationspflicht
§ 6 Anzeigepflicht
§ 7 Auskunftspflicht
§ 8 Betretens- und Prüfungsrechte
§ 9 Maßnahmen der zuständigen Behörde
§ 10 Erwerb von Unternehmen und
Unternehmensbeteiligungen; Betriebsübernahme

Teil 3

Verbreiten von Daten

Kapitel 1

Allgemeine Voraussetzungen

§ 11 Zulassung
§ 12 Zulassungsvoraussetzungen
§ 13 Anzeigepflicht
§ 14 Auskunftspflicht
§ 15 Betretens- und Prüfungsrechte
§ 16 Maßnahmen der zuständigen Behörde

Kapitel 2

Verfahren des Verbreitens von Daten

2590 Federal Gazette (BGBl.) Year 2007 Part I No. 58,
issued in Bonn on 28 November 2007

**Act to give Protection against the Security Risk to
the Federal Republic of Germany by the
Dissemination of High-Grade Earth RemoteSensing
Data
(Satellite Data Security Act — SatDSiG)**

of November 23, 2007

Unofficial Translation

The Federal Parliament (Bundestag) has passed the
following Act:

Outline of contents

Part 1

Scope of Application

Section 1 Scope of Application
Section 2 Definition of Terms

Part 2

**Operation of a high-grade earth
remote sensing system**

Section 3 Operator license
Section 4 Operator license requirements
Section 5 Obligation of documentation
Section 6 Obligation of notification
Section 7 Obligation to provide information
Section 8 Rights of entry and inspection
Section 9 Measures of the responsible authorities
Section 10 Acquisition of enterprises and participating
interests in enterprises; business takeovers

Part 3

Dissemination of data

Chapter 1

General requirements

Section 11 Dissemination license
Section 12 Dissemination license requirements
Section 13 Obligation of notification
Section 14 Obligation to provide information
Section 15 Rights of entry and inspection
Section 16 Measures of the responsible authorities

Chapter 2

Process of data dissemination

§ 17 Sensitivitätsprüfung
§ 18 Dokumentationspflicht
§ 19 Erlaubnis
§ 20 Sammelerlaubnis

Section 17 Sensitivity check
Section 18 Obligation of documentation
Section 19 Permit
Section 20 Collective permit

Teil 4

Part 4

Vorrangige Bedienung von Anfragen
der Bundesrepublik Deutschland

Priority compliance with requests
from the Federal Republic of
Germany

§ 21 Verpflichtung des Datenanbieters
§ 22 Verpflichtung des Betreibers
§ 23 Vergütung

Section 21 Obligations of the Data Provider
Section 22 Obligations of the Operator
Section 23 Remuneration

Teil 5

Part 5

Durchführungsvorschriften

Implementing regulations

§ 24 Zuständigkeit
§ 25 Verfahren
§ 26 Gebühren und Auslagen
§ 27 Übermittlung von personenbezogenen Daten,
Betriebs- und Geschäftsgeheimnissen

Section 24 Responsibility
Section 25 Procedure
Section 26 Fees and expenses
Section 27 Transmission of personal data, operating
and business secrets

Teil 6

Part 6

Bußgeldvorschriften
Strafvorschriften

Fine provisions
penal provisions

§ 28 Ordnungswidrigkeiten
§ 29 Straftaten
§ 30 Auslandstaten Deutscher
§ 31 Straf- und Bußgeldverfahren

Section 28 Administrative offenses
Section 29 Criminal offenses
Section 30 Offenses committed in foreign countries by
German citizens
Section 31 Criminal proceedings and administrative-fine
proceedings

Teil 7

Part 7

Übergangs- und
Schlussbestimmungen

Transitional and final provisions

§ 32 Änderung des
Bundesverfassungsschutzgesetzes
§ 33 Änderung des Sicherheitsüberprüfungsgesetzes
§ 34 Übergangsregelung
§ 35 Inkrafttreten

Section 32 Amendment of the Federal Constitutional
Protection Act (Bundesverfassungsschutzgesetz -
BVerfSchG)
Section 33 Amendment of the Security Clearance
Check Act (Sicherheitsüberprüfungsgesetz - SÜG)
Section 34 Transitional rule
Section 35 Coming into Force

Teil 1

Part 1

Anwendungsbereich

Area of Application

§ 1 Anwendungsbereich

Section 1
Area of Application

(1) Dieses Gesetz gilt

(1) This Act applies

1. für den Betrieb von hochwertigen
Erdfernerkundungssystemen
a) durch deutsche Staatsangehörige, juristische
Personen oder Personenvereinigungen deutschen
Rechts,

1. to the operation of high-grade earth remotesensing
systems
a) by German nationals or by legal persons or
associations of persons under German law,
b) by foreign legal persons or foreign associations of

b) durch ausländische juristische Personen oder Personenvereinigungen, die ihren Verwaltungssitz im Bundesgebiet haben, oder
c) soweit das unveränderbare Absetzen der Befehlsfolgen zur Kommandierung des Orbitalsystems vom Bundesgebiet aus erfolgt;

2. für den Umgang mit den Daten, die von einem hochwertigen Erdfernerkundungssystem nach Nummer 1 erzeugt worden sind, bis zu deren Verbreiten

a) durch deutsche Staatsangehörige, juristische Personen oder Personenvereinigungen deutschen Rechts,
b) durch ausländische juristische Personen oder Personenvereinigungen, die ihren Verwaltungssitz im Bundesgebiet haben, oder
c) soweit das Verbreiten der Daten vom Bundesgebiet aus erfolgt.

(2) Dieses Gesetz gilt nicht für den Betrieb hochwertiger Erdfernerkundungssysteme durch eine staatliche Stelle mit militärischen oder nachrichtendienstlichen Aufgaben, soweit die Kenntnisnahme der erzeugten Daten durch Unbefugte ausgeschlossen ist. Von der Anwendung des Gesetzes ist abzusehen, wenn der Betrieb eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems nach den Rechtsvorschriften eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union erlaubt ist und diese Rechtsvorschriften den Regelungen und Schutzinteressen dieses Gesetzes vergleichbar sind. Die zuständige Behörde kann von der Anwendung des Gesetzes absehen, soweit die Rechtsvorschriften eines Drittstaates die Voraussetzungen des Satzes 2 erfüllen und eine völkerrechtliche Vereinbarung zwischen dem Drittstaat und der Bundesrepublik Deutschland besteht, in der die Vergleichbarkeit der Regelungen und Schutzinteressen festgestellt ist.

§ 2 Begriffsbestimmungen

(1) Im Sinne dieses Gesetzes

1. ist Betreiber:
wer das Erdfernerkundungssystem in eigener Verantwortung steuert;

2. sind Daten:
Signale eines Sensors oder mehrerer Sensoren eines Orbital- oder Transportsystems und alle daraus abgeleiteten Produkte, unabhängig vom Grad ihrer Verarbeitung und der Art ihrer Speicherung oder Darstellung; Datum im Sinne des § 27 ist jede Einzelangabe;

3. ist Datenanbieter:
wer Daten, die von einem hochwertigen Erdfernerkundungssystem erzeugt worden sind, verbreitet;

persons with their head office within the territory of the Federal Republic of Germany, or

c) if inalterable sequences of instructions to command the orbital system are transmitted from within the territory of the Federal Republic of Germany;

2. to the handling of data generated by a high-grade earth remote sensing system as described in Number 1 until the moment of their dissemination

a) by German nationals or by legal persons or associations of persons under German law,
b) by foreign legal persons or foreign associations of persons with head their office within the territory of the Federal Republic of Germany, or
c) where the data are disseminated from within the territory of the Federal Republic of Germany.

(2) This Act does not apply to the operation of high-grade earth remote sensing systems by a State agency with military or intelligence duties, provided that the possibility of unauthorized third parties gaining knowledge of the generated data is excluded. This Act may not be applied to the operation of a high-grade earth remote sensing system that is permitted under the applicable law of another Member State of the European Union and the latter is comparable to the provisions and to the protected interests of this Act. The responsible authority may waive the application of the Act if the legal provisions of a third country satisfy the requirements of Sentence 2 and if there is an international treaty between the third country and the Federal Republic of Germany which affirms the comparability of the provisions and protected interests.

Section 2 Definitions

(1) For the purposes of this Act

1. The "Operator" is the person who has the control of the earth remote sensing system under his own responsibility;

2. "Data" are signals from one or more sensor(s) of an orbital or transport system and all products derived from the same, regardless of their degree of processing and their type of storage or representation; a unit of data for the purpose of Section 27 is each individual detail;

3. The "Data Provider" is any person who disseminates data generated by a high-grade earth remote sensing system;

4. ist ein hochwertiges Erdfernerkundungssystem: ein raumgestütztes Transport- oder Orbitalsystem, einschließlich des Bodensegments, mit dem Daten über die Erde erzeugt werden, soweit dessen Sensor oder Sensoren selbst oder in Kombination mit einem oder mehreren anderen Sensoren technisch in der Lage ist, Daten mit besonders hohem Informationsgehalt im Sinne von Absatz 2 zu erzeugen;

5. ist ein Sensor: ein Teil eines raumgestützten Erdfernerkundungssystems, das elektromagnetische Wellen aller Spektralbereiche oder gravimetrische Felder aufzeichnet;

6. ist Verbreiten: das Inverkehrbringen oder das Zugänglichmachen der Daten für Dritte.

(2) Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie hat durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates Bestimmungen zu erlassen, unter welchen Voraussetzungen Daten einen besonders hohen Informationsgehalt haben. Der Informationsgehalt ist dabei zu bestimmen nach

1. der geometrischen Auflösung,
2. der spektralen Abdeckung,
3. der Zahl der Spektralkanäle und der spektralen Auflösung,
4. der radiometrischen Auflösung und
5. der zeitlichen Auflösung.

Bei Mikrowellen- oder Radarsensoren ist der Informationsgehalt auch zu bestimmen nach

1. den Polarisationsmerkmalen und
2. der Phasengeschichte.

Die Bestimmungen berücksichtigen die möglichen Auswirkungen, die ein Verbreiten von Daten mit besonders hohem Informationsgehalt auf die wesentlichen Sicherheitsinteressen der Bundesrepublik Deutschland, das friedliche Zusammenleben der Völker und die auswärtigen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland hat.

Teil 2

Betrieb eines hochwertigen
Erdfernerkundungssystems

§ 3 Genehmigung

- (1) Der Betrieb eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems bedarf der Genehmigung.
- (2) Nachträgliche Änderungen der Genehmigung sind zulässig, wenn dies erforderlich ist, um die Einhaltung der Genehmigungsvoraussetzungen im Falle

4. A "high-grade earth remote sensing system" is a space-based transport or orbital system, including the ground segment, by means of which data about the earth are generated, where its sensor is itself/sensors are themselves technically capable either alone or in combination with one or more other sensors of generating data with a particularly high information content within the meaning of Para (2);

5. A "sensor" is a part of a space-based earth remote sensing system, which records electromagnetic waves of all spectral ranges or gravimetric fields;

6. "Dissemination" means bringing data into circulation or making data accessible to third parties.

(2) The Federal Ministry of Economics and Technology shall determine by statutory ordinance without the consent of the Federal Council the conditions under which data have particularly high information content. The information content shall thereby be determined according to

1. geometric resolution,
2. spectral coverage,
3. the number of spectral channels and the spectral resolution,
4. the radiometric resolution and
5. the temporal resolution.

The information content of microwave sensors or radar sensors shall also be determined according to

1. the polarization characteristics and
2. the phase history.

The provisions consider the possible effects of disseminating data with particularly high information content on the vital security interests of the Federal Republic of Germany, the peaceful co-existence of nations and the foreign relations of the Federal Republic of Germany.

Part 2

Operation of a high-grade earth remote sensing system

Section 3 Operator license

- 1) The operation of a high-grade earth remote sensing system requires an operator license.
- (2) Subsequent alterations of the operator license are permitted if this is necessary to ensure that the requirements for the operator license are adhered in the

nachträglich eingetretener Tatsachen oder einer geänderten Rechtsvorschrift sicherzustellen.

(3) Anforderungen anderer Gesetze an den Betrieb eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems bleiben unberührt. Die Genehmigung wird unbeschadet privater Rechte Dritter erteilt.

(4) Ist ein raumgestütztes Erdfernerkundungssystem nicht hochwertig, so hat die zuständige Behörde dies auf Antrag des Betreibers festzustellen. Entfällt nachträglich das Genehmigungserfordernis durch Änderung der Bestimmungen nach § 2 Abs. 2, so erlischt die Genehmigung.

§ 4 Genehmigungsvoraussetzungen

(1) Die Genehmigung ist zu erteilen, wenn
1. der Betreiber des hochwertigen Erdfernerkundungssystems die erforderliche Zuverlässigkeit besitzt,
2. die Befehlsfolgen zur

a) Kommandierung des Orbital- oder Transportsystems,
b) Steuerung des Sensors oder der Sensoren,
c) Steuerung der Übermittlung der Daten durch das Orbital- oder Transportsystem an ein Bodensegment des Betreibers oder einer nach § 11 zugelassenen Person und
d) Steuerung des Verbreitens der Daten unmittelbar durch das Orbital- oder Transportsystem im Bundesgebiet hergestellt und durch ein vom Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik geprüftes und für geeignet erklärtes Verfahren gegen Veränderung durch Dritte geschützt werden,

3. die Übermittlung der Daten durch das Orbital- oder Transportsystem an ein Bodensegment des Betreibers oder einer nach § 11 zugelassenen Person, die Übermittlung der Daten zwischen verschiedenen Standorten des Bodensegments des Betreibers und die Übermittlung der Daten vom Betreiber an eine nach § 11 zugelassene Person durch ein vom Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik geprüftes und für geeignet erklärtes Verfahren gegen unbefugte Kenntnisnahme geschützt sind, und

4. der Betreiber technische und organisatorische Maßnahmen getroffen hat, die verhindern, dass Unbefugte Zugang zu den Anlagen der Kommandierung des hochwertigen Erdfernerkundungssystems sowie zu den Anlagen zum Empfang, zur Verarbeitung und zur Speicherung der Daten oder Zutritt zu den dafür genutzten Betriebsräumen haben.

(2) Der Betreiber hat Personen, welche Zugang zu den Anlagen der Kommandierung eines hochwertigen

event of subsequent occurrences or an amended legal provision.

3) This does not affect the requirements made by other statutes on the operation of a high-grade earth remotesensing system. The operator license is granted without prejudice to the private rights of third parties.

(4) If a space-based earth remotesensing system is not high-grade, the responsible authority shall affirm the same on application by the Operator. If the need for an operator license is subsequently dispensed with by amendment of the provisions of Section 2 (2), the operator license is extinguished.

Section 4 Operator license requirements

(1) Operator license shall be granted if

1. the Operator of the high-grade earth remotesensing system possesses the requisite degree of reliability,
2. the sequences of instructions to

a) command the orbital or transport system,
b) control of the sensor(s),
c) control of the transmission of data by the orbital or transport system to a ground segment of the Operator or to a person admitted under Section 11 and
d) control of the dissemination of data directly by the orbital or transport system
are produced within the Federal Republic of Germany and protected against alteration by third parties by means of a method tested and declared suitable by the Federal Office for Information Security (Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik - BSI),

3. the transmission of the data by the orbital or transport system to a ground segment of the Operator or to a person admitted under Section 11, the transmission of data between various locations of the ground segment of the Operator, and transmission of the data by the Operator to a person admitted under Section 11, are protected from becoming known to unauthorized third parties by means of a method tested and declared suitable by the Federal Office for Information Security (BSI), and

4. the Operator has taken technical and organizational measures preventing unauthorized persons from gaining access to the command installations of the high-grade earth remotesensing system and to the installations for receiving, processing and storing the data and entry to the control rooms used for the same.

(2) The Operator shall arrange for persons having access to the command installations of a high-grade earth remotesensing system or to the installations for

Erdfernerkundungssystemen oder zu den Anlagen zum Empfang, zur Verarbeitung und zur Speicherung der Daten solcher Systeme haben, durch die zuständige Behörde einer einfachen Sicherheitsüberprüfung nach dem Sicherheitsüberprüfungsgesetz unterziehen zu lassen.

§ 5 Dokumentationspflicht

(1) Der Betreiber eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems ist verpflichtet,

1. die Befehlsfolgen zur Kommandierung des Orbital- oder Transportsystems,
2. die Befehlsfolgen zur Steuerung des Sensors oder der Sensoren,
3. Angaben zu Verschlüsselungsverfahren, verwendeten Schlüsseln und Schlüsselmanagement und
4. den Zeitpunkt und den Weg der Befehlsfolgen aufzuzeichnen.

(2) Die Aufzeichnungen nach Absatz 1 sind mindestens fünf Jahre nach Ausführung der jeweiligen Befehlsfolge aufzubewahren und zur Einsichtnahme durch die zuständige Behörde bereitzuhalten.

§ 6 Anzeigepflicht

(1) Der Betreiber eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems hat der zuständigen Behörde

1. Änderungen von Tatsachen, die er zur Eintragung in das Handels- oder Vereinsregister anzumelden hat, und

a) soweit der Betreiber in der Rechtsform einer Personenhandelsgesellschaft tätig ist, Änderungen des Gesellschaftsvertrages oder

b) soweit der Betreiber in der Rechtsform einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung tätig ist, Änderungen in den Personen der Gesellschafter oder des Umfangs ihrer Beteiligung,

2. tatsächliche Anhaltspunkte dafür, dass ein Dritter die Befehlsfolgen zur Kommandierung des Orbital- oder Transportsystems, zur Steuerung des Sensors oder der Sensoren oder zur Steuerung der Übermittlung der Daten vom Orbital- oder Transportsystem absetzt oder abzusetzen versucht, sowie

3. Änderungen der nach § 4 Abs. 1 Nr. 4 getroffenen Maßnahmen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

(2) Der Betreiber eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems hat der zuständigen

receiving, processing and storing the data of such systems to undergo a simple security check in conformity with the Security Clearance Check Act (Sicherheitsüberprüfungsgesetz - SÜG) which is performed by the responsible authority.

Section 5

Obligation of documentation

(1) The Operator of a high-grade earth remotesensing system is obliged to record

1. the sequences of instructions to command the orbital or transport system,
2. the sequences of instructions to control the sensor(s),
3. details of encryption processes, codes used and code management and
4. the time and path of the command sequences.

(2) The records under Para. (1) shall be filed for at least five years after execution of the relevant command sequence and be held available for inspection by the relevant authority.

Section 6

Obligation of notification

(1) The Operator of a high-grade earth remotesensing system shall notify the responsible authority in writing without delay of

1. Changes in facts which it is obliged to notify to the commercial register (Handelsregister) or register of associations (Vereinsregister), and

a) if the Operator is organized under the legal form of a partnership, changes in the articles of partnership, or

b) if the Operator is organized in the legal form of a limited-liability company (GmbH), changes in the persons of the corporate members or in the extent of their participation,

2. Actual indications that a third party is transmitting or attempting to transmit the sequences of instructions to command the orbital or transport system, to control the sensor(s) or to control the transmission of data from the orbital or transport system, and

3. any changes made to the measures taken under Section 4 (1) No. 4.

(2) The Operator of a high-grade earth remotesensing system shall notify the responsible authority without

Behörde unverzüglich schriftlich anzuzeigen, an welche nach § 11 zugelassenen Personen er Daten übermittelt.

delay in writing of the persons admissible under Section 11 to whom he transmits data.

§ 7 Auskunftspflicht

Section 7 Obligation to provide information

(1) Der Betreiber eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems hat der zuständigen Behörde auf Verlangen Auskünfte zu erteilen und Unterlagen vorzulegen, soweit dies zur Überwachung der Einhaltung dieses Gesetzes und der zu diesem Gesetz erlassenen Rechtsverordnungen erforderlich ist.

(1) The Operator of a high-grade earth remote sensing system shall provide the responsible authority with information on demand and submit documents, if this is required to monitor adherence to this Act and the statutory ordinances passed under this Act.

(2) Auskunftspflichtige Personen können die Auskunft auf solche Fragen verweigern, deren Beantwortung sie selbst oder einen der in § 383 Abs. 1 Nr. 1 bis 3 der Zivilprozessordnung bezeichneten Angehörigen der Gefahr einer strafrechtlichen Verfolgung oder eines Verfahrens nach dem Gesetz über Ordnungswidrigkeiten aussetzen würde.

(2) Persons obliged to provide information may refuse to answer any questions if the answers would expose those persons or relatives of those persons as defined in Section 383 (1) Nos. 1 to 3 German Code of Civil Procedure (ZPO) to the risk of criminal prosecution or to proceedings under the statute on administrative offenses (Gesetz über Ordnungswidrigkeiten - OWiG).

§ 8 Betretens- und Prüfungsrechte

Section 8 Rights of entry and inspection

Die Beauftragten der zuständigen Behörde sind befugt, zu den üblichen Betriebs- und Geschäftszeiten die Betriebs- und Geschäftsräume des Betreibers eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems zu betreten und die zur Erfüllung ihrer Aufgaben erforderlichen Prüfungen vorzunehmen; die §§ 196, 197 Abs. 1 Satz 1 und 2 und Abs. 2, §§ 198, 199 Abs. 2 und §§ 200 bis 202 der Abgabenordnung gelten entsprechend.

The officers of the responsible authority are authorized to gain entry to the business and operating premises of the Operator of a high-grade earth remote sensing system during normal business and operating hours and to undertake the examinations required in performance of their duties; Sections 196, 197 (1) Sentences 1 and 2 and (2), Section 198, Section 199(2) and Sections 200 to 202 German Tax Code (Abgabenordnung - AO) apply mutatis mutandis.

§ 9 Maßnahmen der zuständigen Behörde

Section 9 Measures of the responsible authorities

(1) Die zuständige Behörde kann gegenüber dem Betreiber eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems im Einzelfall diejenigen Maßnahmen anordnen, die zur ordnungsgemäßen Erfüllung seiner Pflichten erforderlich sind.

(1) The responsible authority can take measures that are necessary towards the Operator of a high-grade earth remote sensing system in the individual case to ensure the due performance of the Operator's obligations.

(2) Die zuständige Behörde kann insbesondere

(2) The responsible authority can, in particular

1. vorübergehend die Übermittlung von Daten an ein Bodensegment oder an eine nach § 11 zugelassene Person untersagen oder
2. anordnen, den Betrieb ganz oder teilweise auf einen geeigneten Sonderbeauftragten zu übertragen.

1. temporarily prohibit the transmission of data to a ground segment or to a person admitted under Section 11 or
2. order that operation be transferred wholly or in part to a special commissioner.

(3) Die durch die Bestellung des Sonderbeauftragten entstehenden Kosten einschließlich der diesem zu gewährenden Vergütung trägt der Betreiber des hochwertigen Erdfernerkundungssystems. Die zuständige Behörde setzt die Höhe der Vergütung fest.

(3) The Operator of the high-grade earth remote sensing system pays the costs incurred for the appointment of the special commissioner including the compensation payable to the same. The responsible authority determines the amount of compensation.

§ 10 Erwerb von Unternehmen und
Unternehmensbeteiligungen; Betriebsübernahme

Section 10

Acquisition of enterprises and participating
interests in enterprises; business takeovers

(1) Der Erwerb eines Unternehmens, das ein hochwertiges Erdfernerkundungssystem betreibt, oder der Erwerb einer unmittelbaren oder mittelbaren Beteiligung an einem solchen Unternehmen durch

(1) The acquisition of an enterprise that operates a high-grade earth remotesensing system or the acquisition of a direct or indirect participating interest in such an enterprise by

1. ausländische Staatsangehörige, juristische Personen oder Personenvereinigungen ausländischen Rechts oder
2. juristische Personen oder Personenvereinigungen deutschen Rechts, an denen ausländische Staatsangehörige, juristische Personen oder Personenvereinigungen ausländischen Rechts mindestens 25 Prozent der Stimmrechte halten,

1. foreign nationals or by legal persons or associations of persons under foreign law, or
2. legal persons or associations of persons under German law in which foreign nationals or legal persons or associations of persons under foreign law hold at least 25 per cent of the voting rights

ist vom Erwerber der zuständigen Behörde unverzüglich zu melden. Dies gilt nicht, wenn der unmittelbare oder mittelbare Stimmrechtsanteil des Erwerbers an dem betreffenden Unternehmen nach dem Erwerb der Beteiligung 25 Prozent nicht erreicht. Bei der Berechnung des Stimmrechtsanteils des Erwerbers sind diesem die Anteile anderer Unternehmen an dem zu erwerbenden Unternehmen zuzurechnen, wenn der Erwerber mindestens 25 Prozent oder mehr der Stimmrechte an dem anderen Unternehmen hält. Die zuständige Behörde kann den Erwerb innerhalb eines Monats nach Eingang der vollständigen Unterlagen über den Erwerb untersagen, soweit dies erforderlich ist, um die wesentlichen Sicherheitsinteressen der Bundesrepublik Deutschland zu gewährleisten.

shall be notified to the responsible authority by the buyer without delay. This does not apply if, after acquiring the share, the buyer's direct or indirect share of voting rights in the relevant enterprise does not attain the level of 25 per cent. When calculating the buyer's share of voting rights, the shares of other enterprises held in the enterprise to be acquired must be attributed to the buyer if the buyer holds at least 25 per cent or more of the voting rights in these other enterprises. The responsible authority can prohibit the acquisition within one month of receiving the complete documents governing the sale, if this is necessary to safeguard the vital security interests of the Federal Republic of Germany.

(2) Die vollständige oder teilweise Übernahme des Betriebs eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems oder von Teilen eines solchen bedarf der Erlaubnis, wenn durch die Übernahme die Genehmigungspflicht nach § 3 Abs. 1 entfällt. Der Antrag auf Erteilung der Erlaubnis ist vom Übernehmenden zu stellen. Die Erlaubnis ist zu erteilen, wenn der weitere Betrieb des hochwertigen Erdfernerkundungssystems oder von Teilen des hochwertigen Erdfernerkundungssystems die wesentlichen Sicherheitsinteressen der Bundesrepublik Deutschland nicht gefährdet.

(2) The complete or partial takeover of the operation of a high-grade earth remotesensing system or parts thereof requires a permit if the takeover dispenses with the need for an operator license under Section 3(1). The acquirer shall apply for the granting of the permit. The permit shall be granted if the further operation of the high-grade earth remotesensing system or of parts of the high-grade earth remotesensing system does not endanger the vital security interests of the Federal Republic of Germany.

Teil 3

Part 3
Dissemination of data

Verbreiten von Daten

Chapter 1

Kapitel 1 Allgemeine Voraussetzungen

General requirements

§ 11 Zulassung

Section 11

Dissemination license

(1) Ein Datenanbieter, der Daten verbreiten will, bedarf der Zulassung.

(2) Nachträgliche Änderungen der Zulassung sind zulässig, wenn dies erforderlich ist, um die Einhaltung der Zulassungsvoraussetzungen im Falle nachträglich eingetretener Tatsachen oder einer geänderten Rechtsvorschrift sicherzustellen.

(1) A Data Provider wishing to disseminate data requires a dissemination license.

(2) Subsequent alterations of the dissemination license are permitted if this is required in order to ensure that the requirements for the dissemination license are adhered to in the event of subsequent occurrences or an amended legal provision.

§ 12 Zulassungsvoraussetzungen

(1) Die Zulassung ist zu erteilen, wenn

1. der Datenanbieter die erforderliche Zuverlässigkeit besitzt,
2. der Datenanbieter technische und organisatorische Maßnahmen getroffen hat, die verhindern, dass Unbefugte Zugang zu den Anlagen zum Empfang, zur Verarbeitung und zur Speicherung von Daten eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems oder Zutritt zu den dafür genutzten Betriebsräumen haben,
3. die Übermittlung der Daten zwischen verschiedenen Standorten des Bodensegments des Datenanbieters und die Übermittlung der Daten an einen anderen Datenanbieter durch ein vom Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik geprüftes und für geeignet erklärtes Verfahren gegen unbefugte Kenntnisnahme geschützt sind und
4. das sichere Verbreiten der von einem hochwertigen Erdfernerkundungssystem erzeugten Daten nach dem Stand der Technik gewährleistet ist.

(2) Der Datenanbieter hat Personen, welche Zugang zu den Anlagen zum Empfang, zur Verarbeitung und zur Speicherung von Daten eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems haben, durch die zuständige Behörde einer einfachen Sicherheitsüberprüfung nach dem Sicherheitsüberprüfungsgesetz unterziehen zu lassen.

Section 12 Dissemination license requirements

(1) The dissemination license shall be granted if

1. the Data Provider possesses the requisite degree of reliability,
2. the Data Provider has taken technical and organizational measures preventing unauthorized persons from gaining access to the installations for receiving, processing or storing the data of a high-grade earth remote sensing system or entry to the control rooms used for the same.
3. The transmission of the data between various locations of the ground segment of the Data Provider and the transmission of the data to a different Data Provider are protected from becoming known to unauthorized third parties by means of a method tested and declared suitable by the Federal Office for Information Security (BSI) and
4. the dissemination of the data generated by a high-grade earth remote sensing system is guaranteed to be secure according to the state of the art.

(2) The Data Provider shall arrange for persons having access to the command installations of a high-grade earth remote sensing system or to the installations for receiving, processing and storing the data of such systems to undergo a simple security check in conformity with the Security Check Act (SÜG) undertaken by the responsible authority.

§ 13 Anzeigepflicht

Der Datenanbieter hat der zuständigen Behörde

1. Änderungen von Tatsachen, die er zur Eintragung in das Handels- oder Vereinsregister anzumelden hat, und

a) soweit der Datenanbieter in der Rechtsform einer Personenhandelsgesellschaft tätig ist, Änderungen des Gesellschaftsvertrages oder

b) soweit der Datenanbieter in der Rechtsform einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung tätig ist, Änderungen in den Personen der Gesellschafter oder des Umfangs ihrer Beteiligung,

2. Änderungen der nach § 12 Abs. 1 Nr. 2 getroffenen

Section 13 Obligation of notification

The Data Provider shall notify the responsible authority without delay in writing

1. of changes in facts which it is obliged to notify to the commercial register (Handelsregister) or register of associations (Vereinsregister), and

a) if the Data Provider is organized under the legal form of a partnership, any changes in the articles of partnership or

b) if the Data Provider is organized in the legal form of a limited-liability company (GmbH), changes in the persons of the corporate members or in the extent of their participation,

2. any changes made to the measures taken under

Maßnahmen sowie

3. tatsächliche Anhaltspunkte dafür, dass die Sicherung der Daten, die mit einem hochwertigen Erdfernerkundungssystem erzeugt worden sind, nicht aufrechterhalten wird, unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

§ 14 Auskunftspflicht

(1) Der Datenanbieter hat der zuständigen Behörde auf Verlangen Auskünfte zu erteilen und Unterlagen vorzulegen, soweit dies zur Überwachung der Einhaltung dieses Gesetzes und der zu diesem Gesetz erlassenen Rechtsverordnungen erforderlich ist.
(2) Der Datenanbieter kann die Auskunft auf solche Fragen verweigern, deren Beantwortung ihn selbst oder einen der in § 383 Abs. 1 Nr. 1 bis 3 der Zivilprozessordnung bezeichneten Angehörigen der Gefahr einer strafrechtlichen Verfolgung oder eines Verfahrens nach dem Gesetz über Ordnungswidrigkeiten aussetzen würde.

§ 15 Betretens- und Prüfungsrechte

Die Beauftragten der zuständigen Behörde sind befugt, zu den üblichen Betriebs- und Geschäftszeiten die Betriebs- und Geschäftsräume des Datenanbieters zu betreten und die zur Erfüllung ihrer Aufgaben erforderlichen Prüfungen durchzuführen; die §§ 196, 197 Abs. 1 Satz 1 und 2 und Abs. 2, §§ 198, 199 Abs. 2 und §§ 200 bis 202 der Abgabenordnung gelten entsprechend.

§ 16 Maßnahmen der zuständigen Behörde

Die zuständige Behörde kann gegenüber dem Datenanbieter im Einzelfall diejenigen Maßnahmen anordnen, die zur ordnungsgemäßen Erfüllung seiner Pflichten erforderlich sind. Sie kann insbesondere

1. verlangen, das Verbreiten der Daten dem Stand der Technik anzupassen, oder
2. vorübergehend das Verbreiten von Daten untersagen.

Kapitel 2 Verfahren des Verbreitens von Daten

§ 17 Sensitivitätsprüfung

(1) Der Datenanbieter, der eine Anfrage auf Verbreiten von Daten eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems bedienen will, hat die Anfrage nach Maßgabe einer Rechtsverordnung nach Absatz 3 auf ihre Sensitivität zu prüfen.

- (2) Eine Anfrage ist sensitiv, wenn
1. der durch den verwendeten Sensorbetriebsmodus

Section 12 (1) No. 2 and

3. of any actual indications that the security of data generated using a high-grade earth remotesensing system is not maintained.

Section 14 Obligation to provide information

(1) The Data Provider shall provide the responsible authority with information on demand and submit documents if this is required for monitoring adherence to this statute and the legal ordinances passed under this Act.
(2) The Data Provider may refuse to answer any questions if the answers would expose that person or a relative of that person as defined in Section 383 (1) Nos. 1 to 3 of the German Code of Civil Procedure (ZPO) to criminal prosecution or to proceedings under the statute on administrative offenses.

Section 15 Rights of entry and inspection

The officers of the responsible authority are authorized to gain entry to the business and operating premises of the Data Provider during normal operating and business hours and to undertake the examinations required in performance of their duties; Section 196, Section 197(1) Sentence 1 and 2 and (2), Section 198, Section 199(2) and Section 200 to Section 202 of the German Tax Code (AO) apply mutatis mutandis.

Section 16 Measures of the responsible authorities

The responsible authority can take measures against the Data Provider in the individual case to ensure the due performance of its obligations. It may, in particular,

1. require the dissemination of the data to be adapted to the state of the art, or
2. temporarily prohibit the dissemination of data.

Chapter 2 Process of data dissemination

Section 17 Sensitivity check

(1) The Data Provider who wishes to comply with a request for the dissemination of data of a high-grade earth remotesensing system shall examine the request for its sensitivity as defined in the statutory ordinance under Para. (3).

- (2) A request is sensitive if
1. the information content of the data obtained as a

und durch die verwendete Verarbeitung erzielte Informationsgehalt der Daten,
2. das mit den Daten dargestellte Zielgebiet,
3. der Zeitpunkt der Erzeugung der Daten und der Zeitraum zwischen der Erzeugung der Daten und der Bedienung der Anfrage und
4. die Bodensegmente, an welche die Daten übermittelt werden sollen,

in ihrer Zusammenschau die Möglichkeit eines Schadenseintritts für die wesentlichen Sicherheitsinteressen der Bundesrepublik Deutschland, das friedliche Zusammenleben der Völker oder die auswärtigen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland ergeben. Die Zusammenschau nach Satz 1 erfolgt in Ansehung der Person des Anfragenden und soll die Personen berücksichtigen, die bestimmungsgemäß mit den Daten in Kontakt kommen, einschließlich deren gewöhnlichen Aufenthaltsortes. Der Datenanbieter hat dazu die Identität des Anfragenden in geeigneter Weise zu prüfen und die Nennung der Personen einschließlich deren gewöhnlichen Aufenthaltsortes zu verlangen, die bestimmungsgemäß mit den Daten in Kontakt kommen.

(3) Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie hat im Einvernehmen mit dem Bundesministerium der Verteidigung, dem Auswärtigen Amt und dem Bundesministerium des Innern durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates Bestimmungen zu erlassen, unter welchen Voraussetzungen nach Absatz 2 die Möglichkeit eines Schadenseintritts für die genannten Schutzgüter gegeben ist. Dabei berücksichtigt es regelmäßig zu aktualisierende Feststellungen der Sicherheitsanforderungen der betroffenen Behörden, die Verpflichtungen und Vereinbarungen der Bundesrepublik Deutschland gegenüber den Mitgliedstaaten der Europäischen Union, den Parteien des Nordatlantikvertrages vom 4. April 1949 (BGBl. 1955 II S. 289) in der Fassung des Protokolls vom 17. Oktober 1951 (BGBl. 1955 II S. 293) und gegenüber Australien, Japan, Neuseeland und der Schweiz, den Stand der Technik in Bezug auf die Erzeugung von Daten mit besonders hohem Informationsgehalt, die bestehenden Regelungen, unter denen der Anfragende die Daten weiter übermitteln könnte, und die Verfügbarkeit von vergleichbaren Daten auf internationalen Märkten. In der Rechtsverordnung ist festzulegen, nach welchem Verfahren die Zusammenschau nach Absatz 2 Satz 1 und 2 erfolgt. Die Rechtsverordnung darf dem Datenanbieter keinen eigenen Einschätzungsspielraum belassen, ob eine Anfrage sensitiv ist. Auf bevorstehende Änderungen der Rechtsverordnung kann der Datenanbieter hingewiesen werden. Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie kann im Einvernehmen mit dem Bundesministerium der Verteidigung und dem Auswärtigen Amt die Ermächtigung durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates ganz oder teilweise auf das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle übertragen.

result of the sensor-operating mode used and form of processing used,
2. the target area represented by the data,
3. the time of generation of the data and the period of time between generation of the data and compliance with the request and
4. the ground segments to which the data are to be transmitted,

when viewed as a whole, reveal the possibility of harm being caused to the vital security interests of the Federal Republic of Germany, to the peaceful co-existence of nations or to the foreign relations of the Federal Republic of Germany. The view as a whole according to Sentence 1 takes account of the personal characteristics of the requesting party and shall take account of the persons who prospectively come into contact with the data as provided for in the request, including their usual places of residence. The Data Provider shall check the identity of the requesting party in suitable manner and require the names of the persons who prospectively come into contact with the data as provided for in the request, including their usual places of residence.

(3) The Federal Ministry of Economics and Technology shall, by agreement with the Federal Ministry of Defense, the Foreign Office and the Federal Ministry of the Interior, determine provisions in a statutory ordinance without the consent of the Federal Council regarding the conditions under Para (2) in which there is a possibility of harm being caused to the aforementioned interests requiring protection. It also takes account of the decisions of the authorities concerned, regarding the security requirements that have to be updated at regular intervals, the obligations assumed and agreements entered into by the Federal Republic of Germany with the Member States of the European Union, the parties to the North Atlantic Treaty of April 4, 1949 (federal gazette BGBl. 1955 II p. 289) as amended by the Protocol of October 17, 1951 (federal gazette BGBl. 1955 II p. 293) and Australia, Japan, New Zealand and Switzerland, the state of the art with regard to the generation of data with particularly high information content, the existing rules under which the requesting party could further transmit the data and the availability of comparable data on international markets. It is necessary to define in the statutory ordinance the procedure according to which the view as a whole required by Para (2). Sentences 1 and 2 is to take place. The statutory ordinance shall not give the Data Provider any scope for own discretion as to whether a request is sensitive. The Data Provider may be notified of forthcoming amendments of the statutory ordinance. The Federal Ministry of Economics and Technology can, by agreement with the Federal Ministry of Defense and the Foreign Office, transfer the authority wholly or partly to the Federal Office of Economics and Export Control (Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle - BAFA) by statutory ordinance without the consent of the Federal Council.

(1) Der Datenanbieter ist verpflichtet, alle Anfragen auf Verbreiten von Daten eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems aufzuzeichnen. Dies umfasst

1. die Anfrage einschließlich der Personen, die bestimmungsgemäß mit den Daten in Kontakt kommen, und deren gewöhnlichen Aufenthaltsortes,
2. die Prüfung der Identität des Anfragenden,
3. das Verfahren und das Ergebnis der Prüfung auf Sensitivität der Anfrage nach § 17 Abs. 1 in Verbindung mit den Bestimmungen einer Rechtsverordnung nach § 17 Abs. 3,
4. den Auftrag gegenüber dem Betreiber des hochwertigen Erdfernerkundungssystems auf Erzeugung der Daten,
5. die Empfangsprotokolle von Bodensegmenten,
6. die Angaben zu Verschlüsselungsverfahren, verwendeten Schlüsseln und Schlüsselmanagement,
7. die Protokolle der Verarbeitungsketten des Bodensegments,
8. die Metadaten der Daten, insbesondere das Zielgebiet, den Zeitpunkt der Erzeugung der Daten, den Sensorbetriebsmodus und die Parameter der Verarbeitung der Daten,
9. die Transferprotokolle oder Lieferscheine einschließlich Auslieferungsbestätigungen in Bezug auf die Bedienung der Anfrage und
10. die Rechnungen.

Die Sätze 1 und 2 Nr. 4 bis 10 gelten entsprechend, wenn Daten ohne Anfrage verbreitet werden. Wird eine Anfrage auf Verbreiten von Daten eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems aus einem Archiv ausgeführt, so ist für die Protokollierung und Dokumentation nach Satz 2 Nr. 4 und 5 ein Verweis auf eine anderweitige Protokollierung und Dokumentation ausreichend.

(2) Die Aufzeichnungen nach Absatz 1 sind mindestens fünf Jahre nach Erzeugung der jeweiligen Daten aufzubewahren und zur Einsichtnahme durch die zuständige Behörde bereitzuhalten.

(3) Der Datenanbieter ist verpflichtet, gleichartige Protokolle und Dokumentationen fremder Bodensegmente bereitzuhalten, die er bei der Bedienung der Anfrage auf Verbreiten von Daten eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems einsetzt. Absatz 2 gilt entsprechend.

(4) Der Datenanbieter hat dem Anfragenden die Aufbewahrung der Daten und die Möglichkeit der behördlichen Einsichtnahme mitzuteilen.

§ 19 Erlaubnis

(1) Will ein Datenanbieter eine sensitive Anfrage

(1) The Data Provider is obliged to record all requests for the dissemination of data of a high-grade earth remote sensing system. This covers

1. the actual request including the persons who prospectively come into contact with the data as provided for in the request and their usual places of residence,
2. checking the identity of the requesting party,
3. the procedure and the results of the check of the sensitivity of the request under Section 17 (1) in conjunction with the provisions of a statutory ordinance under Section 17 (3),
4. the data-generation order placed with the Operator of the high-grade earth remote sensing system,
5. the receiving logs of ground segments,
6. the details of encryption processes, codes used and code management,
7. the reports of the processing sequences of the ground segment,
8. the meta data of the data, in particular, target area, time of generation of the data, sensor operating mode and data-processing parameters,
9. the transfer logs or delivery notes including delivery confirmations with regard to compliance with the request and
10. the invoices.

Sentences 1 and 2 Nos. 4 to 10 apply *mutatis mutandis* if data are disseminated without a request. If a request for the dissemination of data of a high-grade earth remote sensing system is executed out of an archive, a reference to the other logs and documentation suffices for the logging and documentation purposes of Sentence 2 Nos. 4 and 5.

(2) The records under Para (1) shall be filed for at least five years after generation of the relevant data and be made available for inspection by the responsible authority.

(3) The Data Provider is obliged to hold ready similar products and documentation of third-party ground segments, which he has used in complying with the request for dissemination of data of a high-grade earth remote sensing system. Para (2) applies *mutatis mutandis*.

(4) The Data Provider shall notify the requesting party of the storage of the data and the possibility of inspection by the authorities.

Section 19 Permit

(1) If a Data Provider wishes to comply with a sensitive

bedienen, bedarf er der Erlaubnis. Dies gilt auch, wenn er Daten eines hochwertigen Erdfernerkundungs-systems ohne Anfrage verbreiten will.

(2) Die Erlaubnis nach Absatz 1 ist zu erteilen, wenn das Verbreiten der Daten im Einzelfall die wesentlichen Sicherheitsinteressen der Bundesrepublik Deutschland nicht gefährdet, das friedliche Zusammenleben der Völker nicht und die auswärtigen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland nicht erheblich stört.

(3) Die zuständige Behörde soll über den Antrag auf Erlaubnis spätestens einen Monat nach Eingang entscheiden.

(4) Die Erlaubnis wird unbeschadet privater Rechte Dritter erteilt.

§ 20 Sammelerlaubnis

Die zuständige Behörde kann eine Sammelerlaubnis erteilen, wenn ein Datenanbieter

1. Darstellungen von Daten mit stark vermindertem Informationsgehalt oder Metadaten für jedermann zugänglich machen oder
2. sensitive Anfragen, die in gleichartiger Weise von derselben Person für eine unbestimmte Anzahl von Daten eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems angefragt werden, bedienen will.

Die Sammelerlaubnis ergeht unter den Voraussetzungen des § 19 Abs. 2 und darf nur unter Vorbehalt des Widerrufs erteilt werden. Eine Sammelerlaubnis nach Satz 1 Nr. 1 hat zu bestimmen, welchen Informationsgehalt die Daten höchstens haben dürfen. Eine Sammelerlaubnis nach Satz 1 Nr. 2 darf nur für eine bestimmte Frist erteilt werden, die drei Jahre nicht überschreiten soll.

Teil 4

Vorrangige Bedienung von Anfragen der Bundesrepublik Deutschland

§ 21 Verpflichtung des Datenanbieters

In folgenden Fällen ist der Datenanbieter verpflichtet, Anfragen der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundeskanzleramt, auf Verbreiten von Daten gegenüber jeder anderen Anfrage vorrangig zu bedienen:

1. im Bündnisfall gemäß Artikel 5 des Nordatlantikvertrages vom 4. April 1949 (BGBl. 1955 II S. 289) in der Fassung des Protokolls vom 17. Oktober 1951 (BGBl. 1955 II S. 293),

request, he requires a permit. This also applies in the event that he wishes to disseminate data of a high-grade earth remote sensing system without a request.

(2) The permit of Para (1) shall be granted if the dissemination of data in the individual case does not harm the vital security interests of the Federal Republic of Germany, does not disturb the peaceful co-existence of nations and does not substantially impair the foreign relations of the Federal Republic of Germany.

(3) The responsible authority shall decide on the application for the permit within one month of its receipt at the latest.

(4) The permit is granted without prejudice to the private rights of third parties.

Section 20 Collective permit

The responsible authority may grant a collective permit if the Data Provider wishes

1. to make representations of data with strongly reduced information content or meta data available to anyone or
2. to comply with sensitive requests made by the same person for an indefinite number of quantities of data of a high-grade earth remote-sensing system.

The collective permit is granted subject to the conditions of Section 19 (2) and may only be granted if a right of revocation is reserved. A collective permit as per Sentence 1 No. 1 shall determine the maximum information content that the data may have. A collective permit under Sentence 1 No. 2 may only be granted for a specific period, which shall not exceed three years.

Part 4

Priority compliance with requests from the Federal Republic of Germany

Section 21 Obligations of the Data Provider

The Data Provider is obliged to give priority to complying with requests for the dissemination of data from the Federal Republic of Germany, represented by the Federal Chancellery, over all other requests, in the following cases:

1. in the event of the casus foederis in accordance with Article 5 of the North Atlantic Treaty of April 4, 1949 (federal gazette BGBl. 1955 II p. 289) as amended by the Protocol of October 17, 1951 (federal gazette BGBl.

1955 II p. 293),

2. im Verteidigungsfall gemäß Artikel 115 Buchstabe a bis I des Grundgesetzes,

3. wenn die Voraussetzungen des inneren Notstandes gemäß Artikel 91 des Grundgesetzes vorliegen,

4. im Spannungsfall gemäß Artikel 80a des Grundgesetzes oder

5. wenn im Ausland eingesetzte militärische oder zivile Kräfte der Bundesrepublik Deutschland oder an den deutschen Auslandsvertretungen tätige Beschäftigte des auswärtigen Dienstes, die einer konkreten Beeinträchtigung der äußeren Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland entgegenwirken, gegenwärtig gefährdet sind.

2. in case of defense as per Article 115 letters a to I German Basic Law (GG),

3. if the requirements for the internal state of emergency as per Article 91 Basic Law are satisfied,

4. in the event of tension as per Article 80a of the Basic Law or

5. if there is a current danger to military or civil forces of the Federal Republic of Germany deployed in a foreign country or to employees of the diplomatic service employed at German foreign embassies, who are working to counter a concrete impairment to the external security of the Federal Republic of Germany.

§ 22 Verpflichtung des Betreibers

Der Betreiber eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems ist verpflichtet, in den Fällen des § 21 Aufträge zur Erzeugung von Daten für die Bundesrepublik Deutschland gegenüber jedem anderen Auftrag zur Erzeugung von Daten vorrangig zu behandeln. Unbeschadet des Satzes 1 soll die Erdfernerkundungsanfrage der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch das Bundeskanzleramt, bei einem Datenanbieter erfolgen. Erfolgt diese dennoch bei dem Betreiber eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems, bedarf dieser zum Verbreiten dieser Daten keiner Zulassung nach § 11.

Section 22 Obligations of the Operator

The Operator of a high-grade earth remote sensing system is obliged, in the events of Section 21, to give priority treatment to orders for the generation of data for the Federal Republic of Germany over all other orders for the generation of data. Without prejudice to Sentence 1, the request for earth remote sensing from the Federal Republic of Germany, represented by the Federal Chancellery, shall be made to a Data Provider. If the request is nevertheless made to the Operator of a high-grade earth remote sensing system, the Operator does not require any license under Section 11 for the dissemination of these data.

§ 23 Vergütung

(1) Unbeschadet der Verpflichtungen aus diesem Teil kann für die Erzeugung der Daten nach § 22 sowie für die Bedienung der Anfrage nach § 21 eine Vergütung verlangt werden. Die Vergütung soll dem jeweiligen durchschnittlichen Marktpreis entsprechen.

(2) Weitergehende Ansprüche gegen die Bundesrepublik Deutschland sind ausgeschlossen.

Section 23 Remuneration

(1) Without prejudice to the obligations arising under this Part, remuneration may be required for the generation of data under Section 22 and for compliance with the request under Section 21. The remuneration shall correspond to the relevant average market price.

(2) All further claims against the Federal Republic of Germany are excluded.

Teil 5

Durchführungsvorschriften

§ 24 Zuständigkeit

(1) Zuständige Behörde nach diesem Gesetz ist vorbehaltlich der Absätze 2 und 3 das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle.

Part 5

Implementing regulations

Section 24 Responsibility

(1) The responsible authority under this statute, subject to Paras 2 and 3, is the Federal Office of Economics and Export Control (BAFA).

(2) Zuständig für die Durchführung einer Sicherheitsüberprüfung nach § 4 Abs. 2 und § 12 Abs. 2 ist das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie.

(2) Responsible for performing a security check under Section 4 (2) and Section 12 (2) is the Federal Ministry of Economics and Technology.

(3) Eine Meldung nach § 10 Abs. 1 Satz 1 erfolgt an das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie. Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie ist im Einvernehmen mit dem Auswärtigen Amt und dem Bundesministerium der Verteidigung zuständig für eine Untersagung des Erwerbs von Unternehmen oder Unternehmensbeteiligungen nach § 10 Abs. 1 Satz 4.

(3) A notification under Section 10 (1) Sentence 1 is made to the Federal Ministry of Economics and Technology. The Federal Ministry of Economics and Technology, by agreement with the Foreign Office and the Federal Ministry of Defense, is responsible for prohibiting the acquisition of enterprises or shares in enterprises under Section 10 (1) Sentence 4.

§ 25 Verfahren

Section 25 Procedure

(1) Eine Genehmigung nach § 3 Abs. 1, eine Zulassung nach § 11 Abs. 1 und eine Erlaubnis nach § 10 Abs. 2 Satz 1, § 19 Abs. 1 Satz 1 und 2 sowie nach § 20 Satz 1 setzen jeweils einen schriftlichen Antrag voraus. Eine Meldung nach § 10 Abs. 1 Satz 1 hat schriftlich zu erfolgen. Einem Antrag oder einer Meldung sind die zur Prüfung der Erteilungsvoraussetzungen notwendigen Unterlagen beizufügen.

(1) An operator license under Section 3 (1), a dissemination license under Section 11 (1) and a permit under Section 10 (2) Sentence 1, Section 19 (1) Sentences 1 and 2 and under Section 20 Sentence 1 each require submission of a written application. A notification under Section 10 (1) Sentence 1 shall be made in writing. An application or a notification shall be accompanied by the documents required to examine the conditions for granting the application.

(2) Zur Feststellung der Eignung eines Verfahrens nach § 4 Abs. 1 Nr. 2 und 3 sowie § 12 Abs. 1 Nr. 3 ist das Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik frühzeitig zu beteiligen. Das Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik stellt dem Antragsteller Unterlagen zum Umfang und Ablauf der Prüfung zur Verfügung.

(2) The Federal Office for Information Security (BSI) must be consulted at an early stage to determine the suitability of a method under Section 4 (1) Nos. 2 and 3 and Section 12 (1) No. 3. The BSI provides the applicant with documents on the contents and procedure of the examination.

(3) Verwaltungsakte nach diesem Gesetz sind schriftlich zu erlassen und zuzustellen.

(3) Orders issued by an administrative authority under this statute shall be issued and served in writing.

§ 26 Gebühren und Auslagen

Section 26 Fees and expenses

Für Amtshandlungen nach diesem Gesetz erhebt die zuständige Behörde Gebühren und Auslagen. Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie wird ermächtigt, die Gebührentatbestände, die Gebührenhöhe und die zu erstattenden Auslagen durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates zu bestimmen und dabei feste Sätze oder Rahmensätze vorzusehen. Die Gebührensätze sind so zu bemessen, dass die mit den Amtshandlungen verbundenen Kosten gedeckt sind. Die Bedeutung, der wirtschaftliche Wert oder sonstige Nutzen der Amtshandlung für den Begünstigten werden angemessen berücksichtigt.

The responsible authorities charges fees and expenses for official acts under this Act. The Federal Ministry of Economics and Technology is empowered to determine in a statutory ordinance without the consent of the Federal Council the fee headings, fee amounts and the expenses to be refunded and to provide for fixed rates or outline rates. The fee rates shall be set in such a way as to cover the costs associated with the official acts. The significance, economic value or other utility value of the official act to the beneficiary shall be given due consideration.

§ 27 Übermittlung von personenbezogenen Daten, Betriebs- und Geschäftsgeheimnissen

Section 27 Transmission of personal data, operating and business secrets

(1) Die zuständige Behörde kann personenbezogene Daten, die ihr bei der Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz bekannt geworden sind, an andere Behörden übermitteln, soweit die Kenntnis der personenbezogenen Daten aus ihrer Sicht erforderlich ist

1. zur Abwehr einer Gefahr für die wesentlichen Sicherheitsinteressen der Bundesrepublik Deutschland oder zur Verhinderung einer Störung des friedlichen Zusammenlebens der Völker oder einer erheblichen Störung der auswärtigen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland oder
2. zur Verhütung oder zur Verfolgung von Straftaten.

Eine Übermittlung nach Satz 1 Nr. 2 ist nur zulässig, wenn tatsächliche Anhaltspunkte für die zukünftige Begehung oder das Vorliegen von Straftaten bestehen. Darüber hinaus kann die zuständige Behörde diese personenbezogenen Daten an den Bundesnachrichtendienst übermitteln, wenn die Voraussetzungen des § 8 Abs. 3 des BND-Gesetzes erfüllt sind. Der Dritte, an den die personenbezogenen Daten übermittelt werden, darf diese nur für den Zweck verwenden, zu dessen Erfüllung sie übermittelt werden.

(2) In Strafverfahren wegen eines Verstoßes gegen dieses Gesetz dürfen Gerichte und Staatsanwaltschaften obersten Bundesbehörden personenbezogene Daten übermitteln, wenn dies zur Abwehr einer Gefahr für die wesentlichen Sicherheitsinteressen der Bundesrepublik Deutschland oder zur Verhinderung einer Störung des friedlichen Zusammenlebens der Völker oder einer erheblichen Störung der auswärtigen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland erforderlich ist. Die nach Satz 1 erlangten personenbezogenen Daten dürfen nur zu den dort genannten Zwecken verwendet werden. Der Dritte, an den die personenbezogenen Daten übermittelt werden, darf diese an eine nicht in Satz 1 genannte öffentliche Stelle zudem nur weiter übermitteln, wenn das Interesse an der Verwendung der übermittelten personenbezogenen Daten das Interesse des Betroffenen an der Geheimhaltung erheblich überwiegt und der Untersuchungszweck des Strafverfahrens nicht gefährdet werden kann.

(3) Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse stehen personenbezogenen Daten gleich.

Teil 6

Bußgeldvorschriften, Strafvorschriften

§ 28 Ordnungswidrigkeiten

(1) Ordnungswidrig handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig

(1) The responsible authority can transmit personal data which have become known to it in the performance of its duties under this Act to other authorities if it believes that the knowledge of such personal data is required

1. to avert an endangerment to the vital security interests of the Federal Republic of Germany or to prevent a disturbance of the peaceful co-existence of nations or a substantial disturbance of the foreign relations of the Federal Republic of Germany or
2. to prevent or to prosecute criminal offenses.

Transmission under Sentence 1 No. 2 is permitted only if there is actual cause to assume that criminal offenses have been committed or will be committed in the future. Furthermore, the responsible authority may transmit these personal data to the federal intelligence agency (BND) if the requirements of Section 8(3) of the BND statute (BND-Gesetz) are met. The third party to whom the personal data are to be transmitted may only use these data for the purpose for which they have been transmitted.

(2) In criminal proceedings for a breach of this Act, courts and public prosecutors may transmit personal data to the highest federal authorities only if this is required to avert an endangerment to the vital security interests of the Federal Republic of Germany or to prevent a disturbance of the peaceful co-existence of nations or a substantial impairment of the foreign relations of the Federal Republic of Germany. The personal data obtained under Sentence 1 may only be used for the purposes specified therein. The third party to whom the personal data are transmitted may only further transmit the same to a public authority not specified in Sentence 1 if the interest in the use of the personal data transmitted considerably outweighs the interest in secrecy of the person affected and the investigative purpose of the criminal proceedings cannot be endangered.

(3) Business and operating secrets are deemed equivalent to personal data.

Part 6

Administrative-fine provisions, penal provisions

Section 28 Administrative offenses

(1) A person commits an administrative offense if that person willfully or recklessly

1. ohne Genehmigung nach § 3 Abs. 1 ein hochwertiges Erdfernerkundungssystem betreibt,
2. entgegen § 10 Abs. 1 Satz 1 eine Meldung nicht, nicht richtig, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig erstattet oder einer vollziehbaren Anordnung nach § 10 Abs. 1 Satz 4 zuwiderhandelt,
3. ohne Erlaubnis
 - a) nach § 10 Abs. 2 Satz 1 den Betrieb eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems oder von Teilen eines solchen übernimmt,
 - b) nach § 19 Abs. 1 Satz 1 eine sensitive Anfrage bedient oder
 - c) nach § 19 Abs. 1 Satz 2 Daten ohne Anfrage verbreitet,
4. einer vollziehbaren Anordnung nach § 9 Abs. 1, 2 oder § 16 zuwiderhandelt,
5. ohne Zulassung nach § 11 Abs. 1 Daten verbreitet,
6. entgegen § 17 Abs. 1 in Verbindung mit den Bestimmungen einer Rechtsverordnung nach § 17 Abs. 3 eine Anfrage auf Verbreiten von Daten eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems nicht, nicht richtig, nicht vollständig oder nicht in der vorgeschriebenen Weise auf dessen Sensitivität prüft,
7. entgegen § 5 Abs. 1 oder § 18 Abs. 1 Satz 1 und 2 eine Aufzeichnung nicht, nicht richtig oder nicht vollständig fertigt oder diese Aufzeichnungen nach § 5 Abs. 2 oder § 18 Abs. 2 nicht oder nicht mindestens fünf Jahre aufbewahrt oder
8. entgegen § 18 Abs. 3 Satz 1 keine dort genannten Protokolle und Dokumentationen bereithält.

(2) Ordnungswidrig handelt, wer

1. entgegen § 6 Abs. 1 oder § 13 eine Anzeige nicht, nicht richtig, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig erstattet oder
2. entgegen § 7 Abs. 1 oder § 14 Abs. 1 eine Auskunft nicht, nicht richtig, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig erteilt.

(3) Die Ordnungswidrigkeit kann in den Fällen des Absatzes 1 Nr. 1 bis 5 mit einer Geldbuße bis zu fünfhunderttausend Euro, in den Fällen des Absatzes 1 Nr. 6 bis 8 mit einer Geldbuße bis zu fünfzigtausend Euro und in den Fällen des Absatzes 2 mit einer Geldbuße von bis zu fünfundzwanzigtausend Euro geahndet werden.

§ 29 Straftaten

(1) Mit Freiheitsstrafe bis fünf Jahren oder mit Geldstrafe wird bestraft, wer eine in § 28 Abs. 1 Nr. 1 bis 6 bezeichnete vorsätzliche Handlung begeht, die geeignet ist,

1. die wesentlichen Sicherheitsinteressen der Bundesrepublik Deutschland,

1. operates a high-grade earth remote sensing system under Section 3 (1) without an operator license,

2. in breach of Section 10 (1) Sentence 1 fails to make a notification or fails to make such notification on time or in full or correctly under Section 10 (1) Sentence 1 or acts in breach of an enforceable order under Section 10 (1) Sentence 4

3. without a permit

a) takes over the operation of a high-grade earth remote sensing system or parts of such a system under Section 10 (2) Sentence 1,

b) complies with a sensitive request under Section 19 (1) Sentence 1 or

c) disseminates data under Section 19 (1) Sentence 2 without a request,

4. breaches an enforceable order under Section 9 (1), (2) or Section 16.

5. disseminates data under Section 11 (1) without a dissemination license,

6. in breach of Section 17 (1) in conjunction with the provisions of a statutory ordinance based on Section 17 (3) fails to examine the sensitivity of a request for the dissemination of data of a high-grade earth remote-sensing system, fails to do so correctly or in full or to do so in the prescribed manner,

7. in breach of Section 5 (1) or Section 18 (1) Sentences 1 and 2, fails to make a record, fails to do so correctly or in full or fails to file the record or fails to do so for at least five years under Section 5 (2) or Section 18 (2) or

8. in breach of Section 18 (3) fails to hold ready the logs and documentation specified therein.

(2) A person commits an administrative offense if

1. in breach of Section 6 (1) Sentence 13 that person fails to report a crime, fails to do so correctly or in full or on time or

2. in breach of Section 7 (1) or Section 14 (1) fails to provide information, fails to do so correctly or in full or on time.

(3) An administrative offense as defined in Para. (1), Nos. 1 to 5 is punishable by a fine of up to five hundred thousand euros; in Para. (1), Nos. 6 to 8 by a fine of up to fifty thousand euros and in Para (2) by a fine of up to twenty-five thousand euros.

Section 29 Criminal offenses

(1) Liable to punishment of a term of imprisonment of up to five years or a fine is a person who commits a deliberate act specified in Section 28 (1) Nos. 1 to 6 that is capable of substantially endangering

1. the vital security interests of the Federal Republic of Germany,

2. das friedliche Zusammenleben der Völker oder
3. die auswärtigen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland erheblich zu gefährden.
(2) Der Versuch ist strafbar.

2. the peaceful co-existence of nations or
3. the foreign relations of the Federal Republic of Germany.
(2) The attempt is punishable.

§ 30 Auslandstaten Deutscher

Section 30 Offenses committed in foreign countries by German citizens

§ 29 gilt, unabhängig vom Recht des Tatorts, auch im Ausland, wenn der Täter zur Zeit der Tat Deutscher ist.

Section 29 applies independently of the law of the place of the crime, also in foreign countries, if the offender was a German citizen at the time of the offense.

§ 31 Straf- und Bußgeldverfahren

Section 31 Criminal proceedings and administrative-fine proceedings

(1) Soweit für Straftaten nach § 29 das Amtsgericht sachlich zuständig ist, ist örtlich zuständig das Amtsgericht, in dessen Bezirk das Landgericht seinen Sitz hat.

(1) Where a local court (Amtsgericht) has material jurisdiction for criminal offenses under Section 29, the local court in whose district the Regional Court (Landgericht) has its seat has local jurisdiction.

(2) Im Strafverfahren gelten § 49 Abs. 2, § 63 Abs. 2 und 3 Satz 1 sowie § 76 Abs. 1 und 4 des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten über die Beteiligung der Verwaltungsbehörden im Verfahren der Staatsanwaltschaft und im gerichtlichen Verfahren entsprechend.

(2) Section 49 (2), Section 63 (2) and (3) Sentence 1 and Section 76 (1) and (4) Act on Administrative Offenses (OwiG) apply mutatis mutandis in criminal proceedings and in court proceedings with regard to the participation of the administrative authorities in the proceedings of the public prosecutor.

Teil 7 Übergangs und Schlussbestimmungen

Part 7 Transitional and final provisions

§ 32 Änderung des Bundesverfassungsschutzgesetzes

Section 32 Amendment of the Federal Constitutional Protection Act (BVerfSchG)

§ 3 Abs. 2 des Bundesverfassungsschutzgesetzes vom 20. Dezember 1990 (BGBl. I S. 2954, 2970), das zuletzt durch Artikel 6 Abs. 1 des Gesetzes vom 19. August 2007 (BGBl. I S. 1970) geändert worden ist, wird wie folgt geändert:

Section 3 (2) Federal Constitutional Protection Act (BVerfSchG) of December 20, 1990 (federal gazette BGBl. I p. 2954, 2970), most recently amended by Article 6 (1) of the Act of August 19, 2007 (federal gazette BGBl. I p. 1970), is amended as follows:

1. In Satz 1 werden nach Nummer 3 der Punkt durch ein Komma ersetzt und folgende Nummer 4 angefügt:

1. In Sentence 1, the full stop after No. 3 shall be replaced by a comma and the following No. 4 shall be appended:

„ 4. bei der Überprüfung von Personen in sonstigen gesetzlich bestimmten Fällen.“

“ 4. in the examination of persons in other cases determined by statute.“

2. In Satz 2 wird die Angabe „Nr. 1 und 2“ durch die Angabe „Nr. 1, 2 und 4“ ersetzt.

In Sentence 2, the indication “Nos. 1 and 2” shall be replaced by the indication “Nos. 1, 2 and 4”.

§ 33 Änderung des Sicherheitsüberprüfungsgesetzes

Section 33 Amendment of the Security Check Act (SÜG)

Das Sicherheitsüberprüfungsgesetz vom 20. April

The Security Clearance Check Act of April 20, 1994

1994 (BGBl. I S. 867), zuletzt geändert durch Artikel 10 Abs. 5 des Gesetzes vom 5. Januar 2007 (BGBl. I S. 2), wird wie folgt geändert:

1. In § 1 Abs. 2 werden nach Nummer 3 der Punkt durch ein Komma ersetzt und folgende Nummer 4 angefügt: „4. nach anderen Vorschriften einer Sicherheitsüberprüfung unterliegt, soweit auf dieses Gesetz verwiesen wird.“
2. In § 3 Abs. 2 Satz 1 wird die Angabe „nach § 3 Abs. 2 Nr. 1“ durch die Angabe „nach § 3 Abs. 2 Nr. 1, 2 und 4“ ersetzt.
3. In § 24 wird der Satzteil „mit einer sicherheitsempfindlichen Tätigkeit nach § 1 Abs. 4 bei einer nichtöffentlichen Stelle betraut werden sollen“ durch den Satzteil „von einer nichtöffentlichen Stelle mit einer sicherheitsempfindlichen Tätigkeit nach § 1 Abs. 2 Nr. 4 oder Abs. 4 betraut werden sollen“ ersetzt.

§ 34 Übergangsregelung

(1) Der bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bestehende Betrieb eines hochwertigen Erdfernerkundungssystems gilt bis zum Eintritt der Unanfechtbarkeit der Entscheidung über den Genehmigungsantrag als genehmigt, wenn dieser Antrag innerhalb von drei Monaten ab Inkrafttreten dieses Gesetzes gestellt wird.

(2) Absatz 1 gilt entsprechend für die Zulassung als Datenanbieter. Die Pflichten des Datenanbieters nach § 17 Abs. 1 und § 19 Abs. 1 gelten bis zum Inkrafttreten der Rechtsverordnung nach § 17 Abs. 3 als erfüllt.

§ 35 Inkrafttreten

(1) § 2 Abs. 2, § 17 Abs. 3 und § 26 Satz 2 bis 4 treten am Tag nach der Verkündung in Kraft.

(2) Im Übrigen tritt dieses Gesetz am 1. Dezember 2007 in Kraft.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit ausgefertigt. Es ist im Bundesgesetzblatt zu verkünden.

Berlin, den 23. November 2007

Der Bundespräsident
Horst Köhler

(federal gazette BGBl. I p. 867), most recently amended by Article 10 (5) of the Act of January 5, 2007 (federal gazette BGBl. I p. 2), is amended as follows:

1. In Section 1 (2), the full stop after No.3 shall be replaced by a comma and the following No. 4 shall be appended: “4. is subject to a security check under other provisions, insofar as reference is made to this statute.”
2. In Section 3 (2) Sentence 1, the indication “under Section 3 (2) No. 1” shall be replaced by the indication “under Section 3 (2) Nos. 1, 2 and 4”.
3. In Section 24, the phrase “to be entrusted with a security-sensitive activity at a non-state organization under Section 1 (4)” shall be replaced by the phrase “to be entrusted with a security-sensitive activity at a non-state organization under Section 1 (2) No. 4 or Section 1 (4)”.

Section 34 Transitional rule

(1) The operation of a high-grade earth remotesensing system prevailing at the time that this Act comes into force is deemed to have an operator license until a final and non-appealable decision is given on the approval application if such application is made within three months of this Act coming into force.

(2) Para (1) applies mutatis mutandis to the dissemination license as Data Provider. The obligations of the Data Provider under Section 17 (1) and Section 19 (1) are deemed to have been satisfied until the statutory ordinance under Section 17 (3) comes into force.

Section 35 Coming into force

(1) Section 2 (2), Section 17 (3) and Section 26 Sentences 2 to 4 come into force on the day after their promulgation.

(2) This Act otherwise comes into force on 1 December 2007.

The constitutional rights of the Federal Council are preserved.

The above Act is hereby executed. It shall be promulgated in the federal gazette (Bundesgesetzblatt).

Berlin, November 23,

The Federal President
Horst Köhler

Die Bundeskanzlerin
Dr. Angela Merkel

The Federal Chancellor
Dr. Angela Merkel
The Federal Minister for Economics and Technology
Michael Glos